

# Instructions de montage et de service

## JUDO HEIFI-RESOFT 12000

Unité d'adoucissement de l'eau de remplissage

Valable pour : les pays de l'UE et la Suisse

Langue : français

---

**Attention :**

Lire attentivement les instructions  
de montage et de service avant  
l'installation et la mise en service  
du matériel.

Ce document est à remettre à  
l'utilisateur.

---

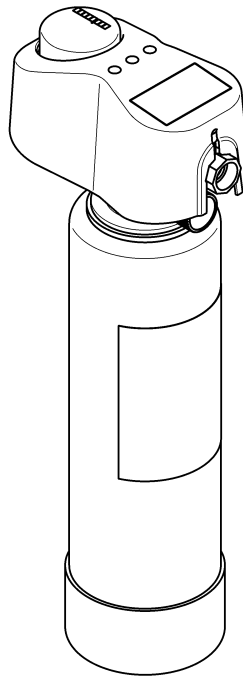


Fig. : JHRS 12000



---

**Demandes, commandes, service clientèle**

JUDO Wasseraufbereitung GmbH  
Postfach 380  
D-71351 Winnenden  
e-mail: info@judo.eu  
judo.eu

**Adresse**

JUDO Wasseraufbereitung GmbH  
Hohreuschstraße 39 - 41  
D-71364 Winnenden

Chère cliente, cher client,

**nous vous remercions de la confiance que vous nous avez témoignée en achetant cet appareil. Vous avez acquis cette unité d'adoucissement de l'eau de remplissage réalisée selon les toutes dernières connaissances techniques.**

**L'unité d'adoucissement de l'eau de remplissage est conçue pour le remplissage fixe du chauffage avec de l'eau adoucie selon la directive VDI 2035.**

**Chaque unité d'adoucissement de l'eau de remplissage a été consciencieusement contrôlée avant sa livraison. Si des difficultés venaient cependant à survenir, veuillez vous adresser au service de la clientèle compétent (voir au dos).**

Marque déposée :

Les marques mentionnées dans ce document sont des marques déposées protégées et enregistrées des détenteurs/propriétaires concernés.

© JUDO Wasseraufbereitung GmbH  
D-71364 Winnenden

Tous droits réservés.

Toute réimpression - même partielle - interdite sans autorisation explicite.

**Table des matières**

<b>1. A propos de ces instructions de service</b> .....	<b>3</b>
1.1 Pictogrammes utilisés .....	4
1.2 Consignes de sécurité et risques encourus en cas d'inobservation .....	4
1.3 Unités utilisées .....	4
<b>2. Utilisation conforme aux prescriptions</b> .....	<b>5</b>
2.1 Utilisation fixe .....	5
2.2 Pression d'eau et clapet anti-retour .....	5
2.3 Mise en garde quant à des dangers particuliers .....	6
<b>3. Caractéristiques du produit</b> .....	<b>6</b>
3.1 Finalité .....	6
3.2 Matériaux utilisés .....	6
<b>4. Installation</b> .....	<b>7</b>
4.1 Généralités .....	7
<b>5. Service</b> .....	<b>10</b>
5.1 Mise en service .....	10
5.2 Description fonctionnelle .....	10
5.3 Quantité d'eau de remplissage .....	11
5.4 Remplacement de cartouche .....	12
5.5 Transformations / modifications / pièces détachées .....	12
5.6 Interruption de service .....	12
<b>6. Dé rangement</b> .....	<b>13</b>
<b>7. Maintenance</b> .....	<b>13</b>
7.1 Nettoyage .....	13
<b>8. Garantie et entretien</b> .....	<b>13</b>
<b>9. Livret de l'installation</b> .....	<b>14</b>
<b>10. Fiche technique</b> .....	<b>15</b>
10.1 Type .....	15
10.2 Caractéristiques techniques .....	15
10.3 Cotes de montage .....	15
10.4 Matériel fourni .....	16
<b>11. Accessoires</b> .....	<b>16</b>
11.1 Mesure de protection contre le reflux .....	16
11.2 Mesures de protection contre les boues corrosives et les gaz .....	16
<b>12. Pièces de rechange</b> .....	<b>17</b>
<b>13. Service de la clientèle</b> .....	<b>20</b>

**1. A propos de ces instructions de service**

(cf. chapitre « Consignes de sécurité et risques encourus en cas d'inobservation »)

Ce manuel d'installation et de service doit être disponible à tout moment sur le lieu d'utilisation de l'unité d'adoucissement de l'eau de remplissage.

Il doit faciliter la prise en main de l'unité d'adoucissement de l'eau de remplissage et son utilisation conforme aux fins auxquelles elle est destinée.

Ce manuel d'installation et de service contient des consignes importantes pour faire fonctionner l'unité d'adoucissement de l'eau de remplissage selon une procédure sûre, appropriée et économique. Il contient des informations fondamentales devant être observées lors de l'installation, du service et de la maintenance. Respecter ces informations permet d'éviter des risques, de réduire les coûts de réparation et d'augmenter la fiabilité ainsi que la longévité de l'unité d'adoucissement de l'eau de remplissage.

Ce manuel doit être lu, compris et utilisé par toute personne chargée d'effectuer par exemple les travaux suivants sur l'unité d'adoucissement de l'eau de remplissage :

– **Installation**

– **Service**

– **Maintenance**

(entretien, inspection, remise en état)

L'installation et la maintenance doivent être exclusivement confiées au personnel autorisé par le fabricant qui est en mesure de respecter les consignes et les prescriptions spécifiques du pays, stipulées dans les instructions de montage et de service.

Outre les instructions de service ainsi que les réglementations de prévention des accidents en vigueur dans le pays d'utilisation et sur le lieu d'emploi, il faut aussi observer les

règles techniques reconnues permettant de travailler en toute sécurité et dans les règles de l'art.

C'est pourquoi il est absolument indispensable que ce manuel d'instructions de service ait été lu et compris avant l'installation, la mise en service et la maintenance par le monteur ainsi que par le personnel spécialisé/ l'exploitant.

**Il est non seulement indispensable d'observer les consignes de sécurité générales stipulées au chapitre « Utilisation conforme aux prescriptions » mais également les consignes de sécurité spéciales mentionnées aux autres points principaux.**

### 1.1 Pictogrammes utilisés

Les consignes de sécurité stipulées dans ce manuel d'instructions de service sont signalées par les pictogrammes suivants :



**ATTENTION**



Information indiquant des risques imminents



Avertissement de la présence d'une tension électrique



Couples de serrage prescrits par le fabricant



Conseil d'utilisation et autres informations

Les consignes directement apposées sur la bride rotative ou sur l'unité d'adoucissement de l'eau de remplissage, comme p. ex. :

- Sens d'écoulement (cf. fig. 1)
- la plaque signalétique
- la consigne de nettoyage

doivent absolument être observés et maintenus dans un état entièrement lisible.

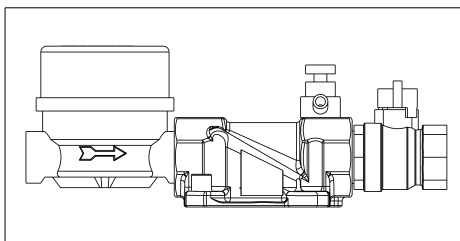


Fig. 1 : Bride rotative de montage

### 1.2 Consignes de sécurité et risques encourus en cas d'inobservation

Dans le détail, le non-respect des pictogrammes de danger généraux peut ainsi faire courir les risques suivants :

- Défaillance de fonctionnalités importantes de l'unité d'adoucissement de l'eau de remplissage.
- Mise en danger de personnes due à des effets électriques et mécaniques.
- Mise en danger de personnes et de l'environnement due aux fuites.

Il convient d'éviter toute méthode de travail risquant de mettre en péril la sécurité.

Le non-respect de ce manuel et de ses consignes de sécurité est susceptible de menacer aussi bien des personnes que l'environnement et l'appareil.

### 1.3 Unités utilisées

Les unités suivantes divergeant du système international d'unités (SI) sont utilisées :

Unité	Conversion
bar	1 bar = $10^5$ Pa = 0,1 N/mm <sup>2</sup>
1"	DN 25
°dH	1 °dH = 0,1785 mmol/L ions alcalinoterreux
°f	1 °f = 0,1 mmol/L ions alcalinoterreux

## 2. Utilisation conforme aux prescriptions

L'installation et l'utilisation de l'unité d'adoucissement de l'eau de remplissage sont chacune soumises aux dispositions nationales en vigueur.

Outre le manuel d'installation et de service et les réglementations de prévention des accidents en vigueur dans le pays d'utilisation et sur le site d'utilisation, il est également indispensable d'observer strictement les règles de technique spécialisée reconnues assurant un travail en toute sécurité dans les règles de l'art.

L'unité d'adoucissement de l'eau de remplissage est destinée à une utilisation dans de l'eau potable froide jusqu'à une température ambiante de 30 °C au maximum.

Avant l'exploitation avec une eau de qualité différente ou contenant des additifs, il est absolument indispensable de contacter le fabricant/fournisseur pour avis !

L'unité d'adoucissement de l'eau de remplissage est construite en fonction de l'état actuel de la technique et des règles techniques de sécurité reconnues en Allemagne. Elle doit être exclusivement utilisée comme décrit dans le manuel d'installation et de service. Une utilisation différente ou dépassant ce cadre est considérée comme non conforme aux prescriptions.

L'utilisation non conforme aux dispositions ainsi que l'inobservation des pictogrammes de danger et des consignes de sécurité peuvent entraîner des risques supplémentaires. Le fabricant/fournisseur décline toute responsabilité à l'égard des dommages en résultant. Le risque est assumé uniquement par l'utilisateur.

L'emploi conforme aux prescriptions implique aussi le respect du manuel d'instructions de service.

Avant d'utiliser l'unité d'adoucissement de l'eau de remplissage au-delà des limites d'utilisation mentionnées dans le manuel

d'installation et de service, consulter absolument le fabricant/fournisseur.

L'unité d'adoucissement de l'eau de remplissage ne doit être utilisée qu'en parfait état technique et pour l'usage prévu, conformément aux consignes, en pleine connaissance des exigences de sécurité et du danger dans le respect du manuel d'installation et de service !

Respecter les indications du fabricant de la chaudière relatives à la qualité de l'eau de remplissage du chauffage.

**Les dérangements fonctionnels doivent être supprimés dans les plus brefs délais !**

### 2.1 Utilisation fixe

L'unité d'adoucissement de l'eau de remplissage est montée dans la conduite de réalimentation en eau froide vers le circuit de chauffage et lui fournit de l'eau douce pour l'installation de chauffage, au premier remplissage comme à la réalimentation.

### 2.2 Pression d'eau et clapet anti-retour

La pression d'eau doit se situer entre 0 bar et 6 bar.



(cf. chapitre « Consignes de sécurité et risques encourus en cas d'inobservation »)

Dans le cas d'une **pression d'eau supérieure à 6 bar**, un réducteur de pression doit être installé en amont de l'unité d'adoucissement de l'eau de remplissage (cf. fig. 2). Une pression de service supérieure à 6 bar risque de provoquer des dysfonctionnements.

Pour éviter que de l'eau de chauffage ne refoule dans l'eau potable conformément à la norme DIN EN 1717, installer un disconnecteur BA avant l'unité d'adoucissement de l'eau de remplissage (cf. fig. 2)

**Notre recommandation :**

Station de réalimentation JUDO HEIFI-FÜL PLUS avec deux robinets d'arrêt intégrés, réducteur de pression, manomètre et disconnecteur BA (réf. 8060080).

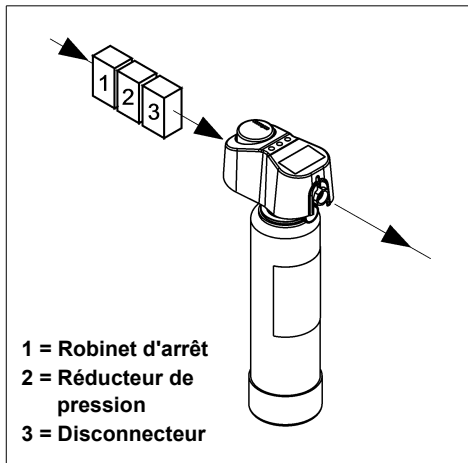


Fig. 2 : Unité d'adoucissement de l'eau de remplissage montée avec robinet d'arrêt, disconnecteur et réducteur de pression en amont de l'installation

**2.3 Mise en garde quant à des dangers particuliers**

**2.3.1 Appareils / dispositifs électriques**



Aucune conduite électrique et aucun appareil ne doit se trouver sous ou à proximité immédiate de l'unité d'adoucissement de l'eau de remplissage !

Les appareils / dispositifs électriques non protégés contre les projections d'eau et disposés à proximité de l'unité d'adoucissement de l'eau de remplissage peuvent être endommagés par l'eau s'échappant de l'unité d'adoucissement de l'eau de remplissage lors d'une utilisation incorrecte. Si les appareils / dispositifs électriques sont sous tension, un court-circuit risque de se produire par ailleurs. En pareil cas, des per-

sonnes risquent d'être électrocutées. C'est pourquoi les appareils/dispositifs électriques qui se trouvent à proximité doivent être protégés contre les projections d'eau ou correspondre aux exigences légales relatives à leur utilisation dans des locaux humides (protection IP44).

**3. Caractéristiques du produit**

**3.1 Finalité**



(cf. chapitre « Consignes de sécurité et risques encourus en cas d'inobservation »)

Pour les restrictions d'utilisation, cf. chapitre « Utilisation conforme aux prescriptions ».

L'unité d'adoucissement de l'eau de remplissage fournit de l'eau douce pour le chauffage selon la directive VDI 2035 et protège les installations de chauffage des dépôts calcaires pouvant provoquer différents dégâts et anomalies de fonctionnement. Ainsi, l'encrassement des surfaces d'échange de chaleur peut réduire le transfert thermique et diminuer ainsi la puissance calorifique. De même, on peut aboutir à une surchauffe locale au niveau de surfaces d'échange de chaleur. En outre, les dépôts peuvent induire une diminution de la section libre et augmenter la résistance hydrodynamique. Sur les valves de régulation ou les valves thermostatiques, il suffit souvent d'un dépôt très mince pour affecter sensiblement leur fonctionnement.

L'unité d'adoucissement de l'eau de remplissage assure un fonctionnement économique de votre installation de chauffage et empêche les anomalies dues aux dépôts calcaires.

**3.2 Matériaux utilisés**

Les matériaux utilisés résistent aux sollicitations physiques, chimiques et corrosives auxquelles on peut s'attendre dans l'eau potable.

## 4. Installation

### 4.1 Généralités



**ATTENTION**

(cf. chapitre « Consignes de sécurité et risques encourus en cas d'inobservation »)

L'installation ne doit être exécutée que par des spécialistes expérimentés.

Le chapitre « Utilisation conforme aux prescriptions » doit absolument être respecté !

Par principe, l'unité d'adoucissement de l'eau de remplissage doit être posée dans des conduites horizontales ayant pour fonction de réalimenter le chauffage.

La tuyauterie doit pouvoir supporter l'unité d'adoucissement de l'eau de remplissage en toute sécurité.

Elle risque sinon de subir une détérioration mécanique, voire de rompre. Des dégâts d'eau importants peuvent en résulter. Les personnes qui se tiennent à proximité de l'unité d'adoucissement de l'eau de remplissage s'exposent alors à un risque pour leur santé en raison des plus grandes quantités d'eau. C'est pourquoi les tuyauteries doivent être fixées ou soutenues par des moyens supplémentaires, si besoin est.

**S'assurer que les mesures constructives n'amènent pas la température de service de l'unité d'adoucissement de l'eau de remplissage à dépasser 30 °C !**

#### 4.1.1 Exigences requises du lieu de montage

**Il faut que le local d'implantation soit sec et exempt de risque de gel !**

**Les personnes non autorisées ne doivent pas avoir accès à l'unité d'adoucissement de l'eau de remplissage !**



**ATTENTION**

(cf. chapitre « Consignes de sécurité et risques encourus en cas d'inobservation »)

#### 4.1.2 Position de montage



**ATTENTION**

(cf. chapitre « Consignes de sécurité et risques encourus en cas d'inobservation »)

L'unité d'adoucissement de l'eau de remplissage doit toujours être installée en position verticale ( $\pm 5^\circ$ ) !

Si cela n'est pas respecté, le fonctionnement risque d'être affecté.

#### 4.1.3 Montage de la bride rotative de montage

La bride rotative avec compteur d'eau intégré côté entrée et robinet à boisseau sphérique côté sortie sert d'élément de raccordement entre la tuyauterie et l'unité d'adoucissement de l'eau de remplissage.

La bride rotative a deux filetages : un filetage extérieur G  $\frac{3}{4}$ " au niveau du compteur d'eau d'entrée et un filetage intérieur G  $\frac{3}{4}$ " au niveau du robinet d'arrêt à boisseau sphérique.

Il doit y avoir une possibilité de couper l'eau **en amont** de la bride rotative (p. ex. un robinet à boisseau sphérique).

La hauteur de montage dépend de la pente de la conduite. La hauteur minimale du sol à la bride rotative est de 60 cm (cf. fig. 7).

**La bride rotative de montage doit être installée dans le sens d'écoulement. Elle est indiquée par une flèche (cf. fig. 1).**

En cas de non-respect, l'unité d'adoucissement de l'eau de remplissage ne peut pas fonctionner.



(cf. chapitre « Consignes de sécurité et risques encourus en cas d'inobservation »)

**La surface de la bride rotative de montage doit se trouver à l'horizontale !**

La bride rotative de montage doit être montée de manière à éviter toute précontrainte mécanique !

Sinon, la bride rotative de montage est exposée à un risque d'endommagement mécanique. Des dégâts d'eau importants peuvent en résulter par défauts d'étanchéité.

Les personnes qui se tiennent à proximité de l'unité d'adoucissement de l'eau de remplissage s'exposent alors à un risque pour leur santé en raison des plus grandes quantités d'eau.

Veiller par conséquent, lors du montage, à ce que des forces importantes ne soient pas exercées sur la tuyauterie, la bride rotative de montage et l'unité d'adoucissement de l'eau de remplissage.

#### 4.1.4 Montage et démontage de la cartouche de résine

**D'abord fermer le robinet d'arrêt en amont et la vanne d'arrêt côté sortie.**

Pour démonter la cartouche de résine, on la sépare simplement de l'unité de base en la faisant tourner vers la gauche à la main.

Pour monter la cartouche de résine, il suffit de retirer le couvercle obturateur, de lever la cartouche de résine et de la viser dans l'unité de base en la tournant simplement vers la droite.

**Veillez à ce que le joint soit bien placé dans la rainure prévue pour lui !**



La cartouche de résine séparée de l'unité de base ou du couvercle obturateur doit absolument être stockée debout !



Bien serrer la cartouche de résine à la main pour que le joint ferme et que l'unité d'adoucissement de l'eau de remplissage ne soit ni endommagée ni déformée !



### 4.1.5 Schéma de montage

L'unité d'adoucissement de l'eau de remplissage se monte directement dans la conduite de réalimentation vers l'installation de chauffage.

À l'installation, veiller à ce que l'unité d'adoucissement de l'eau de remplissage ne soit ni endommagée ni déformée.

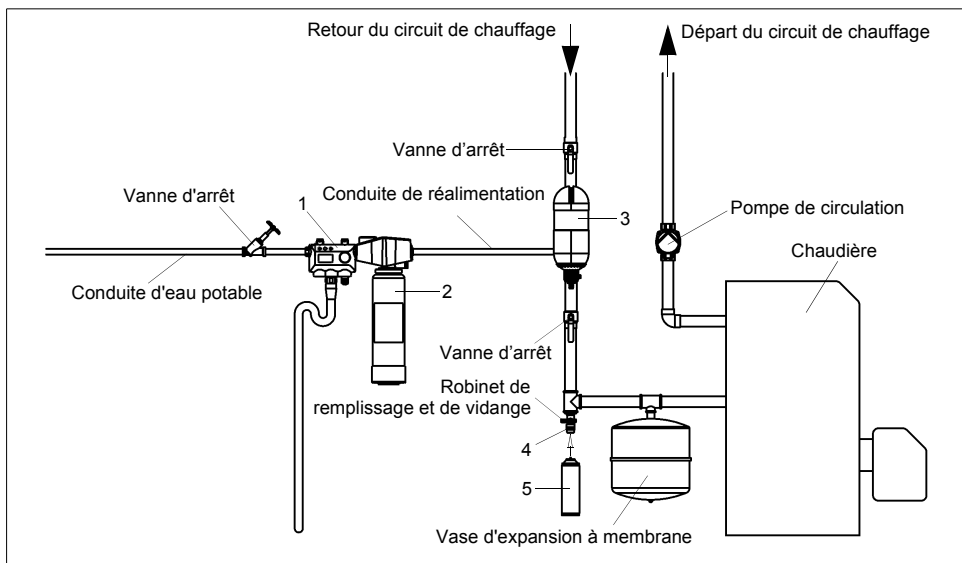


Fig. 3 : Schéma de montage

#### 1 - JUDO HEIFI-FÜL PLUS

Station de réalimentation de circuit de chauffage avec disconnecteur BA intégré (réf. : 8060080)

#### 2 - JUDO HEIFI-RESOFT 12000

Unité d'adoucissement de l'eau de remplissage (réf. : 8068012)

#### JUDO HEIFI-REPURE 7500

Unité de déminéralisation de l'eau de remplissage (réf. : 8068013)

#### 3 - JUDO HEIFI-TOP

Filtre à rétrolavage avec système de purge (réf. : 8060031)

#### 4 - JUDO QUICK-AN

Adaptateur pour remplir le nettoyant QUICK-DOS (réf. : 8838188)

#### 5 - JUDO QUICK-DOS L / JUDO QUICK-DOS R

Agent de nettoyage et protection de circuit chauffage (réf. : 8838185 / 8838186)

## 5. Service

Respecter chapitre « Utilisation conforme aux prescriptions » absolument !

### 5.1 Mise en service

La dureté de l'eau résultante est réglée en usine sur 0 °f.

Si l'on a besoin d'une dureté d'eau résultante plus haute, on peut régler la dureté d'eau souhaitée en dévissant/sortant la vis de dosage (5).

En dévissant/sortant la vis de dosage, de l'eau brute se mélange à l'eau adoucie. Cela augmente la dureté de l'eau résultante.

Pour avoir une eau mélangée (eau résultante) de 15 °f, la règle empirique est :

Si la dureté d'eau sur place est dans la plage de dureté II ((12,5 à 25 °f), tourner la vis de dosage d'environ 2 tours dans le sens de sortie ; dans la plage de dureté III (25 à 37,5 °f) d'env. 1,5 tours et dans la plage de dureté IV (> 37,5 °f) jusqu'à env. 1 tour.

Procéder à un contrôle de la dureté de l'eau de mélange réglée est indispensable. Il doit être réalisé en utilisant l'ustensile de mesure de la dureté de l'eau JGHP joint. L'échantillon d'eau se prend au robinet de prélèvement d'échantillons.

La purge de l'unité d'adoucissement de l'eau de remplissage se fait par le robinet de prélèvement d'échantillons.

Ensuite, ouvrir le robinet d'arrêt côté sortie.

L'unité d'adoucissement de l'eau de remplissage est maintenant prête à entrer en service.



**ATTENTION**

Au premier remplissage de l'installation de chauffage avec de l'eau douce, l'installation de chauffage doit être purgée. L'unité d'adoucissement de l'eau de remplissage fonctionne automatiquement.

## 5.2 Description fonctionnelle

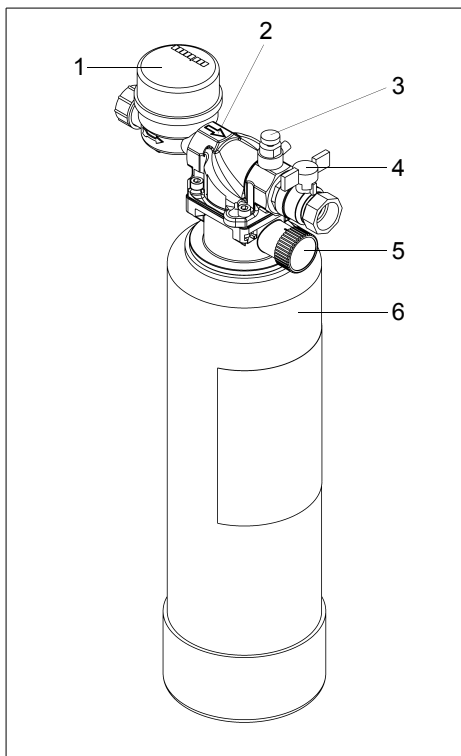


Fig. 4 : Description fonctionnelle

- 1 Compteur d'eau
- 2 Bride rotative avec indicateur de sens d'écoulement (cf. chapitre « Montage de la bride rotative de montage »)
- 3 Robinet de prélèvement d'échantillons
- 4 Robinet d'arrêt côté sortie
- 5 Vis de dosage pour le mélange
- 6 Réservoir avec résine échangeuse d'ions

L'unité d'adoucissement de l'eau de remplissage comporte un réservoir à résine rempli de résine échangeuse d'ions. Au niveau de la résine échangeuse d'ions, des ions de calcium qui rendent l'eau « dure » sont échangés par des ions de sodium. L'eau de chauffage devient ainsi « douce ».

L'eau de remplissage et de complément nécessaire durant la durée de vie de l'installation de chauffage correspond approximativement à quatre fois le volume de remplissage.

Après le remplissage, fermer la vanne d'arrêt en amont et le robinet d'arrêt côté sortie.

### Exemple de calcul :

Pour une eau brute à 36 °f, la quantité d'eau de remplissage dont on dispose est de 1000 litres à 15 °f ou 600 litres à < 0,9 °f.

La quantité d'eau de remplissage est recueillie par un compteur d'eau intégré.

## 5.3 Quantité d'eau de remplissage

Aperçu de la quantité d'eau douce disponible pour remplir et réalimenter l'installation de chauffage (cf. fig. 5) :

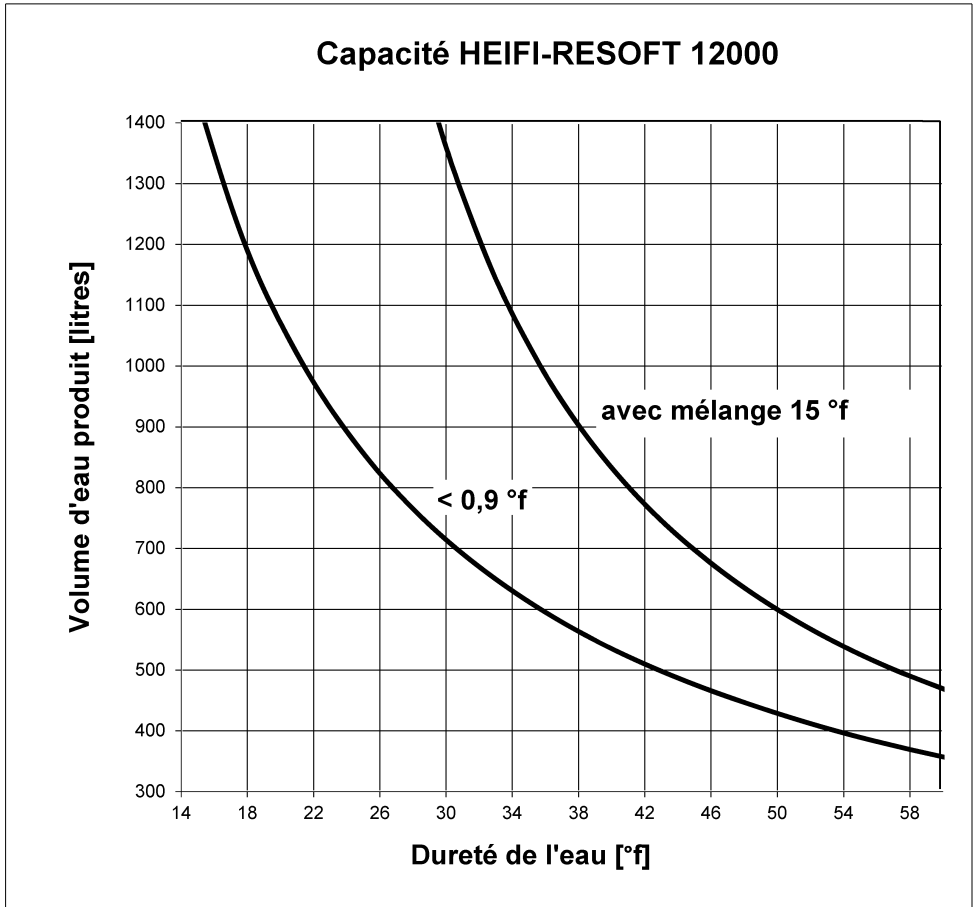


Fig. 5 : Quantité d'eau de remplissage

## 5.4 Remplacement de cartouche

Une fois la capacité d'adoucissement épuisée, la cartouche utilisée est remplacée par une nouvelle cartouche (réf. pour cartouche de remplacement : 8068018).

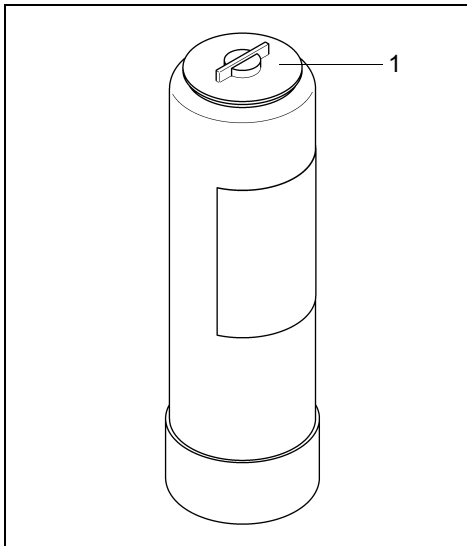


Fig. 6 : Cartouche de remplacement

Pour remplacer la cartouche, on retire en le tournant le couvercle obturateur (**1**) de la cartouche de remplacement. Il pourra être utilisé comme couvercle obturateur pour la cartouche utilisée pour éviter que de l'eau n'en sorte. Le montage de la cartouche de rechange est expliquée au chapitre 4.1.4 « Montage et démontage de la cartouche de résine ».

L'ancienne cartouche de résine se jette dans les ordures ménagères.

## 5.5 Transformations / modifications / pièces détachées



(cf. chapitre « Consignes de sécurité et risques encourus en cas d'inobservation »)

Il est permis d'utiliser uniquement des pièces de rechange d'origine !

Il est interdit de procéder de son propre chef à des transformations et à des modifications pour des raisons de sécurité ! Ces interventions risquent de perturber le bon fonctionnement de l'unité d'adoucissement de l'eau de remplissage. Pour que la marque de contrôle gravée reste valable, toujours utiliser des pièces détachées d'origine.

## 5.6 Interruption de service



(cf. chapitre « Consignes de sécurité et risques encourus en cas d'inobservation »)

Pour interrompre l'amenée d'eau à l'unité d'adoucissement de l'eau de remplissage, les robinets d'arrêt doivent être fermés.

Démonté, l'unité d'adoucissement de l'eau de remplissage doit être **stockée à l'abri du gel et au sec**. La bride de raccordement doit être protégée contre l'encrassement et l'endommagement.

## 6. Dérangement

L'ouverture des appareils et le remplacement de pièces soumises à une pression d'eau doivent être exclusivement confiés à des personnes agréées afin d'en garantir la sécurité et l'étanchéité.

Aide en cas d'anomalies :

Dérangement	Remède	Note
Des défauts d'étanchéité apparaissent.	Informez immédiatement - l'installateur ou le service clientèle le plus proche !	
Les cartouches ne délivrent pas la dureté d'eau désirée.	Pour une eau plus douce, tournez la vis de dosage du mélange (cf. fig. 4) dans le sens des aiguilles d'une montre, pour une eau plus dure, dans le sens inverse des aiguilles d'une montre !	Lorsque la capacité est atteinte, la dureté de l'eau augmente doucement. La cartouche doit alors être changée (cf. chap. 5.3 et chap. 5.4) !

## 7. Maintenance



(cf. chapitre « Consignes de sécurité et risques encourus en cas d'inobservation »)

Respecter chapitre « Utilisation conforme aux prescriptions » absolument !

### 7.1 Nettoyage



(cf. chapitre « Consignes de sécurité et risques encourus en cas d'inobservation »)

**Pour le nettoyage du boîtier, utiliser exclusivement de l'eau claire potable !**

En effet, les nettoyants universels et les nettoyants à vitres à usage domestique peuvent contenir jusqu'à 25 % de solvant ou d'alcool.

Ces substances peuvent corroder chimiquement les pièces en matière plastique qui

risquent de se fragiliser, voire de rompre de ce fait.

**Il faut donc prohiber l'emploi de tels produits de nettoyage !**

## 8. Garantie et entretien

Pour conserver le droit légal à garantie, un contrôle annuel de l'étanchéité et de la fonction d'adoucissage doit être réalisé.

Il est conseillé de faire réaliser les opérations de maintenance et le remplacement des pièces d'usure ou des consommables etc., par des professionnels ou par le S.A.V. du fabricant.

## 9. Livret de l'installation

La VDI 2035 conseille de tenir un livret de l'installation pour les installations > 50 kW.

Volume de l'installation : \_\_\_\_\_ m<sup>3</sup>

Puissance calorifique : \_\_\_\_\_ kW

Additifs : \_\_\_\_\_

Dureté totale de l'eau brute (non traité) : \_\_\_\_\_ °f (mol/m<sup>3</sup>)

Mise en service : \_\_\_\_\_ Date

Mise en service : \_\_\_\_\_ Entreprise

### Quantité d'eau de remplissage et de complément

Relevé compteur avant le premier remplissage Z = \_\_\_\_\_ m<sup>3</sup>

Date	Relevé compteur Z nouveau [m <sup>3</sup> ]	Quantité d'eau V = Z nouveau - Z [m <sup>3</sup> ]	Dureté totale ou conductivité [°f ou µS/cm]	Signature

## 10. Fiche technique

### 10.1 Type

JUDO HEIFI-RESOFT 12000

Désignation abrégée : JHRS 12000

Référence : 8068012

### 10.2 Caractéristiques techniques

- Température maximale ambiante et de l'eau : 30 °C
- Raccordement fileté selon la norme DIN EN 10226-1

<b>Pression de service</b>	<b>Pression nominale</b>
0,5 – 6 bars	PN 6
Poids à l'exploitation	env. 10 kg
Perte de pression à débit nominal	0,2 bar
Débit nominal	0,3 m <sup>3</sup> /h
Raccord de tuyauterie	¾" filetage mâle × filetage femelle
Capacité	21.400 L × °f (≈ 12000 L × °dH)

## 10.3 Cotes de montage

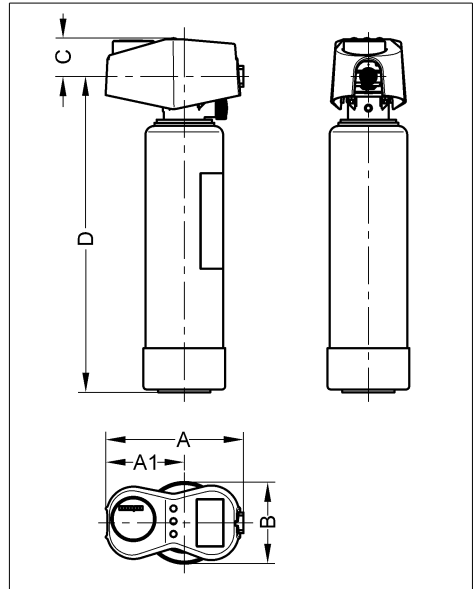


Fig. 7: Cotes de montage

<b>A</b>	217	Longueur de montage
<b>A1</b>	124	Longueur côté entrée
<b>B</b>	129	Largeur de l'appareil
<b>C</b>	61	Hauteur au-dessus du milieu du tuyau
<b>D</b>	497	Hauteur au-dessous du milieu du tuyau

Toutes les cotes sont exprimées en [mm]  
(cf. fig. 7)

## 10.4 Matériel fourni

- Cartouche d'adoucissement de l'eau de remplissage
- Bride rotative avec compteur d'eau intégré (côté entrée), robinet de prélèvement d'échantillons et robinet d'arrêt à boisseau sphérique (côté sortie)
- Capot
- Kit de mesure de la dureté JGHP (n° de commande 8742120)
- Instructions de montage et de service

## 11. Accessoires

### 11.1 Mesure de protection contre le reflux

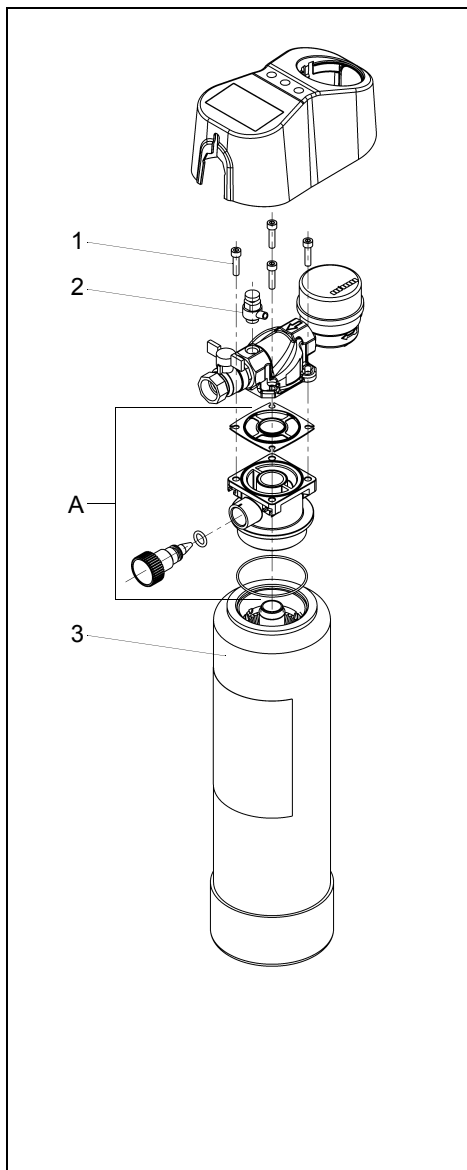
JUDO HEIFI-FÜL PLUS (réf. 8060080) avec réducteur de pression intégré et disconnecteur BA empêche en outre le reflux de l'eau de chauffage dans l'eau potable et assure ainsi un approvisionnement sûr conforme aux normes DIN EN 1717 et DIN EN 12729 (cf. fig. 3).

### 11.2 Mesures de protection contre les boues corrosives et les gaz

Le filtre à rétrolavage avec système de purge HEIFI-TOP (réf. 8060031) libère l'installation de chauffage des boues corrosives et des gaz de façon simple et écologique (cf. fig. 3).



## 12. Pièces de rechange



Pos.	Désignation	Pièces	Référence	UF <sup>1)</sup> / Pièce
A	Kit de pièces de rechange « Mélange »	1	2060297	48
1	4 vis à tête cylindrique M6x25	1	2060333	2
2	Robinet de prélèvement d'échantillons	1	2060329	8
3	Cartouche de remplacement JUDO SOFT 12000	1	8068018	2)

1) UF = unité de facturation

2) voir liste des prix JUDO actuelle

Fig. 8: Pièces de rechange





### 13. Service de la clientèle



#### JUDO Wasseraufbereitung GmbH

Postfach 380 • D-71351 Winnenden  
Tel. +49 (0)7195 / 692-0  
e-mail: info@judo.eu • judo.eu



#### JUDO Wasseraufbereitung GmbH • Niederlassung Österreich

Zur Schleuse 5 • A-2000 Stockerau  
Tel. +43 (0)22 66 / 6 40 78 • Fax +43 (0)22 66 / 6 40 79  
e-mail: info@judo-online.at • judo-online.at



#### JUDO Wasseraufbereitung AG

Industriestrasse 15 • CH-4410 Liestal  
Tel. +41 (0)61 906 40 50 • Fax +41 (0)61 906 40 59  
e-mail: info@judo-online.ch • judo-online.ch



#### JUDO Wasseraufbereitung GmbH • Filiaal-Filiale BeNeLux

Laarbeeklaan-Av. du Laerbeek, 72 A1 • B-1090 Brussel-Bruxelles  
Tel./Tél. +32 (0)24 60 12 88 • Fax +32 (0)24 61 18 85  
e-mail: info.benelux@judo.eu • judo.eu



#### JUDO France S.à.r.L

76 Rue de la Plaine des Bouchers (Technosud) • F-67100 Strasbourg  
Tel. +33 (0)3 88 65 93 94 • Fax +33 (0)3 88 65 98 49  
e-mail : info@judo.fr • judo.fr

Installation effectuée par :

<b>JUDO HEIFI-KOM PLUS</b> Combinaison de filtre à rétrolavage pour chauffages et de station de réalimentation pour chauffages, pour satisfaire à la norme DIN EN 1717.	<b>JUDO QUICK-DOS</b> Protection du chauffage dans quelques secondes - en aérosol. Nettoie et protège pour un meilleur fonctionnement.	<b>JUDO HEIFI-SOFT</b> Bouteille mobile d'adoucisseur pour le chauffage (aussi pour l'installation fixe). Eau douce pour remplir la directive VDI 2035.
<b>JUDO PROFI-PLUS / PROMI</b> Filtre de protection à rétrolavage / station d'eau domestique avec protection antibactérienne et système rotatif point par point pour un nettoyage optimisé du tamis.	<b>JUDO JULIA</b> Pompe de dosage pour solution minérale JUL contre la corrosion (eau brune) et les dépôts calcaires.	<b>JUDO ZEWA-WASSERSTOP</b> Robinetterie de surveillance d'eau centralisée. Verrouille en cas de rupture de tuyauterie, détecte les fuites.

Toutes les indications fournies sous forme de photos, de cotes ou quant à l'exécution correspondent au jour de l'impression. Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications servant au progrès technique et au développement. Aucun droit de modèle et de produit ne peut être revendiqué.